

## TEXTO

### **Government opens offensive to explain Mad Cow**

To prevent other countries from following the example of Japan and deciding to suspend the purchase of Brazilian beef, the Agriculture Ministry will promote at least 20 technical missions in consumer markets starting today.

The goal is to resolve any questions about the case in which the causative agent of sickness known as mad cow disease, was found in a dead animal in 2010 on a farm in Paraná.

According to Secretary of Agricultural Defense, Ênio Marques, the government also intends to hold bilateral meetings in Paris and Geneva in the coming weeks to "wear out the issue."

It was the first time Brazil recorded the presence of the disease agent. The OIE (World Organization for Animal Health) decided, however, to maintain the classification of the country as at negligible risk for mad cow disease.

Even so, Japan announced the suspension of imports of Brazilian beef on Saturday, a day after the government confirmed the existence of the case. Japanese purchases represent about 0.1% of total Brazilian exports of beef.

The government considered the precaution excessive, because the country does not buy "in natura" beef from Brazil, only processed beef.

The WTO signatory countries have to follow the decisions of the OIE. Therefore, the government does not believe in a chain reaction.

Fonte: <http://www1.folha.uol.com.br/internacional/en/finance/1199397-government-opens-offensive-to-explain-mad-cow.shtml>

## TEXTO

### Government opens offensive to explain Mad Cow

O governo abre ofensiva para explicar Vaca Louca

To prevent other countries from following the example of Japan and deciding to suspend the **purchase<sup>0</sup>** of Brazilian **beef<sup>1</sup>**, the Agriculture Ministry **will promote<sup>2</sup>** at least 20 technical missions in consumer markets starting today.

Para prevenir que outros países sigam o exemplo do Japão e decidam suspender a **compra<sup>0</sup>** de **carne bovina<sup>1</sup>** brasileira, o Ministério da Agricultura **promoverá<sup>2</sup>** pelo menos 20 missões técnicas nos mercados consumidores começando hoje.

The **goal<sup>3</sup>** is to resolve any questions about the case in which the causative agent of **sickness<sup>4</sup>** known as mad cow **disease<sup>5</sup>**, was found in a dead animal in 2010 on a farm in Paraná.

O **objetivo<sup>3</sup>** é resolver qualquer questão sobre o caso no qual o agente causativo da **doença<sup>4</sup>** conhecido como **doença<sup>5</sup>** da vaca louca, foi encontrado em um animal morto em 2.010 em uma fazenda no Paraná.

According to Secretary of Agricultural Defense, Ênio Marques, the government also intends to hold bilateral meetings in Paris and Geneva in the coming weeks to "**wear out<sup>6</sup>** the issue."

De acordo com o Secretário de Defesa Agropecuária, Ênio Marques, o governo também pretende manter encontros bilaterais em Paris e Genebra na próxima semana para "**esgotar<sup>6</sup>** o assunto".

It was the first time Brazil recorded the presence of the disease agent. The OIE (World Organization for Animal Health) decided, however, to maintain the classification of the country as at **negligible<sup>7</sup>** risk for mad cow disease.

Foi a primeira vez que o Brasil relatou a presença do agente da doença. A OIE (Organização Mundial para Saúde Animal) decidiu, contudo, manter a classificação do país como um **insignificante<sup>7</sup>** risco para a doença da vaca louca.

Even so, Japan announced the suspension of imports of Brazilian beef on Saturday, a day after the government confirmed the existence of the case. Japanese purchases represent about 0.1% of total Brazilian exports of beef.

Apesar disso, o Japão anunciou a suspensão das importações de carne bovina brasileira no sábado, um dia após o governo confirmar a existência do caso. As compras japonesas representam cerca de 0,1% do total das exportações brasileiras de carne bovina.

The government considered the precaution excessive, because the country does not buy "in natura" beef from Brazil, only processed beef.

O governo considerou a precaução excessiva, porque o país não compra "in natura" carne bovina do Brasil, somente carne bovina processada.

The WTO signatory countries have to follow the decisions of the OIE. **Therefore<sup>8</sup>**, the government does not believe in a chain reaction.

Os países signatários da WTO (Organização Mundial do Comércio) têm que seguir as decisões da OIE. **Portanto<sup>8</sup>**, o governo não acredita em uma reação em cadeia.